

**PROVINCE DE QUÉBEC  
M.R.C. BROME-MISSISQUOI  
MUNICIPALITÉ DE SAINT-ARMAND**

1 <sup>er</sup> juin 2009	Procès-verbal de la séance ordinaire des membres du conseil de la Municipalité de Saint-Armand, tenue à la salle du Conseil de Saint-Armand, lundi le 1 <sup>er</sup> juin 2009 à 19h30, au lieu ordinaire des séances, sous la présidence de Monsieur Réal Pelletier, maire.
Présences	Sont aussi présents, les conseillers suivants : Martin Landreville, Serge Courchesne, Marielle Cartier, Richard Désourdy, Ginette Lamoureux Messier et Clément Galipeau.
Autres présences	La directrice générale, Jacqueline Chisholm, l'inspecteur municipal, Luc Marchessault ainsi que vingt-neuf citoyens sont aussi présents.
Absences	Aucune.

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Après la prière et après avoir constaté quorum, Monsieur le maire Réal Pelletier ouvre la séance, présente l'ordre du jour et demande son adoption.

1. Prière
- ADMINISTRATION**
2. Présentation et adoption de l'ordre du jour
3. Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 4 mai 2009
4. Comptes du mois payés et à payer
5. Dépôt du rapport trimestriel
6. Transfert de la taxe fédérale d'accise sur l'essence
7. Congrès FQM 2009 et réservations de chambres
8. Retour de Madame Mélanie Bélisle de son congé de maternité
9. Paiement du bonus à la réceptionniste
10. Projet d'internet haute vitesse de la MRC
11. Vote par correspondance
- SECURITÉ PUBLIQUE**
12. Rapport du chef pompier
13. Modification du taux horaire des pompiers à l'intérieur d'une entente d'aide mutuelle
- VOIRIE MUNICIPALE**
14. Rapport de l'inspecteur municipal
15. Fauchage des bords de chemins
16. Demande de soumissions pour des travaux de pavage de la côte du chemin Solomon
- HYGIENE DU MILIEU**
17. Subvention dans le cadre du Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles
18. Résumé du Colloque sur la Gestion des matières résiduelles
19. Stabilisation des berges
20. Plainte de Madame Lequerme
- URBANISME ET ZONAGE**
21. Rapport de l'inspecteur en bâtiments
22. Travaux d'entretien sur le terrain de la frontière internationale
- LOISIRS ET CULTURE**
23. Bilan de l'évènement « Les Concerts du Conservatoire de Musique de Montréal »
24. Demande pour la location des locaux de l'ancienne gare
25. Affichage des heures d'ouverture et du respect de l'utilisation en cours du court de tennis du secteur Philipsburg
26. Modification des panneaux de basket ball
27. Minuterie sur les lumières au parc du secteur Philipsburg
28. L'excédent du budget des panneaux thématiques transféré pour le 400<sup>e</sup> de Champlain
- AFFAIRES EXTERIEURES**
29. Rapport de la MRC
30. Renouvellement d'adhésion de la municipalité à la Corporation Bassin Versant Baie Missisquoi
31. Divers
  - Projet embellissement cour d'école
  - Programmation préliminaire du 400e
  - Deux personnes désignées comité « En route vers la 35 »
32. Levée

09-06- 2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
125

Il est proposé par Marielle Cartier  
appuyé par Martin Landreville  
et résolu

QUE : L'ordre du jour soit adopté tel que présenté en laissant le VARIA ouvert jusqu'à la fin de la séance.

ADOPTÉ

09-06- 3. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
126

Il est proposé par Marielle Cartier  
appuyé par Serge Courchesne  
et résolu

QUE : Le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 mai 2009 soit adopté tel que rédigé et lu par les membres du Conseil en ajoutant le paragraphe suivant à la résolution no. 09-05-112 :

« QUE : chaque facture soit signée par la personne effectuant l'achat. »

ADOPTÉ

4. COMPTES DU MOIS PAYÉS ET À PAYER

Les comptes suivants sont présentés pour acceptation :

TOTAL DES SALAIRES PAYÉS EN MAI 2009 : 17 301.78\$

LISTE DES COMPTES PAYÉS EN MAI 2009 :

C900302	Tournoi de golf - Ville de Bedford	130.00
C900303	L. Bourgea & fils inc.	714.40
C900304	Paradis, Lemieux, Francis, avocats	677.26
C900305	Fabrique Notre-Dame-de-Lourdes	2 843.39
C900306	Société Canadienne des Postes	84.32
C900307	Agence de Publicité Mobile 2007	252.84
C900308	Financière Banque Nationale inc.	4 562.73
I000061	Receveur Général	1 658.03
I000062	Ministre du Revenu	3 428.61
I000063	Hydro Québec	267.78
I000064	Hydro Québec	270.48
I000065	Telus	410.33
I000066	Banque HSBC Canada	3 738.57
I000067	Banque HSBC Canada	4 218.29
I000068	Banque HSBC Canada	3 738.57
I000069	Banque HSBC Canada	3 738.57
I000070	Banque HSBC Canada	3 738.57
I000071	Bell Canada	93.70
I000072	Bell Canada	267.68
I000073	Bell Canada	236.13
I000074	Bell Internet Haute Vitesse Affaires	68.80
I000075	Hydro Québec	4.62
I000076	Hydro Québec	2.72
I000077	Hydro Québec	151.06
I000078	Hydro Québec	99.43
I000079	Hydro Québec	323.79
I000080	Hydro Québec	164.96
I000081	Hydro Québec	86.67
I000082	Hydro Québec	199.56
I000083	Hydro Québec	52.40
I000084	Hydro Québec	947.28

Total des comptes payés 37 171.54\$

**LISTE DES COMPTES À PAYER :**

C900309	Luc Marchessault	747.00
C900310	Jacques Pelletier	18.50
C900311	Réal Pelletier	110.20
C900312	Laboratoire d'Analyses S.M. inc	262.39
C900313	M.R.C. de Brome-Missisquoi	37 416.50
C900314	Ville de Bedford	2 368.34
C900315	Régie Intermun.Élimination Déchets Solid.	1 493.54
C900316	Christiane Dubé	111.00
C900317	Arlette Arpin	111.00
C900318	Chevalier Luc	2 732.70
C900319	Aquatech Société de Gestion de l'Eau inc.	1 325.71
C900320	Station Service St-Armand Enr.	1 988.30
C900321	Les Éditions juridiques FD	67.73
C900322	Benoit Jacques	193.88
C900323	Société Canadienne des Postes	266.46
C900324	Empaquetage Messier inc.	293.48
C900325	Ditcham Sylvie	1 200.00
C900326	CDS Produits de Bureau inc.	124.60
C900327	L. Bourgea & fils inc.	294.16
C900328	J.O Lévesque Ltée	57.35
C900329	Pièces d'autos Bedford	92.90
C900330	Réanimation Sauve-Vie	382.65
C900331	Philipsburg Transit Ltée	317.67
C900332	R.Nicholls Distributors inc.	197.59
C900333	Aréo-Feu Ltée	2 895.43
C900334	Services Sanitaires G.Campbell inc.	141.09
C900335	L'Homme & Fils Enr.	2 372.60
C900336	Les Entreprises Brian Bourdeau	1 196.96
C900337	Radiateur Pike-River inc.	980.88
C900338	Location Florabec inc.	541.90
C900339	Atelier de Mécanique Mobile de l'Estrie	761.92
C900340	Quincaillerie Best	94.65
C900341	Emco Corporation	877.04
C900342	Groupe Maska	530.13
C900343	Concassage Pelletier inc.	174.55
C900344	Les Contenants B.M.	450.00
C900345	Allied Medical	584.12
C900346	Previmed inc.	62.65
C900347	Boutique du Plongeur (Triton) Ltée.	423.28
C900348	Sani-Eco inc.	424.22
C900349	Ville de Saint-Hyacinthe	210.00
C900350	Smith Sylvie	114.43
C900351	Pioneer Products	272.85
C900352	Anachemia Science	237.94
C900353	Cole Parmer	195.80
C900354	Medtronic of Canada Ltd.	316.05
C900355	Comtois Virginie	10.00
C900356	Boulet Jeannot	6.21
C900357	Ginette Lamoureux Messier	292.16
C900358	Joël Gendreau	70.50
C900359	Francine Goulet	142.50
C900360	Ministre des Finances	88 522.00

**Total des comptes à payer 155 075.51\$**

Je, soussignée, directrice générale de la municipalité, certifie qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles les dépenses ci haut mentionnées sont projetées par le conseil de la municipalité.

---

Directrice générale

09-06-127 Il est proposé par Marielle Cartier appuyé par Martin Landreville et résolu

QUE : les comptes ci hauts mentionnés au montant de 17 301.78\$, de 37 171.54\$ et de 155 075.51\$ soient acceptés et payés.

ADOPTÉ

09-06-128 FACTURE À PAYER PAR LE SURPLUS ACCUMULÉ

Il est proposé par Serge Courchesne appuyé par Marielle Cartier et résolu

QUE : la facture no. 44875 de Stelem au montant de 23 703.75\$, pour la fourniture de quatre (4) purges automatiques, soit payée comme suit :

- 22 000\$ par le surplus accumulé,
- la balance par le poste budgétaire no. 72.413.00.725.

ADOPTÉ

5. DÉPÔT DU RAPPORT TRIMESTRIEL

Le rapport trimestriel est déposé par la directrice générale.

6. TRANSFERT DE LA TAXE FÉDÉRALE D'ACCISE SUR L'ESSENCE

- Un premier versement a été effectué par chèque au montant de 221 140\$.
- Un deuxième versement a été effectué par dépôt direct au montant de 73 173\$.

7. CONGRÈS FQM 2009 ET RÉSERVATIONS DE CHAMBRES

Une réservation de chambre sera faite pour Marielle Cartier. Les autres conseillers confirmeront.

8. RETOUR DE MADAME MÉLANIE BÉLISLE DE SON CONGÉ DE MATERNITÉ

Madame Mélanie Bélisle a confirmé son retour au travail pour le 8 septembre 2009.

09-06-129 9. PAIEMENT DU BONUS À LA RÉCEPTIONNISTE

Il est proposé par Clément Galipeau appuyé par Richard Désourdy et résolu

QUE : le bonus de 1 000\$, prévu à la résolution numéro 08-04-098, soit payé à Madame Marie-Eve Cloutier à compter du 26 juin 2009.

ADOPTÉ

10. PROJET D'INTERNET HAUTE VITESSE DE LA MRC

La municipalité de Saint-Armand ne désire pas faire partie de ce projet.

11. VOTE PAR CORRESPONDANCE

Aucune résolution.

12. RAPPORT DU CHEF POMPIER

09-06-130 DEMANDE PREMIERS RÉPONDANT « MUD DRAGS »

Il est proposé par Marielle Cartier  
appuyé par Serge Courchesne  
et résolu

QUE : les Premiers Répondants soient autorisés à être présents sur le site de l'évènement « Mud Drags » à Stanbridge East les 27 et 28 juin 2009.

ADOPTÉ

Une discussion entourant l'évènement survenu sur le lac Champlain le 28 mai dernier est entamée entre les citoyens présents et les membres du Conseil.

21H10 PÉRIODE DE QUESTIONS

MONIQUE DUPUIS : Suggestion : pas lieu de s'organiser avec quelqu'un qui peut lire la météo du lac?

JEAN TRUDEAU : dans le journal des Rivières, on annonce un programme pour les aînés, activités pour les aînés, projets montés par les aînés eux-mêmes; mettre un local disponible et payer les frais de livraison de communiqués?

09-06-131 Il est proposé par Ginette Lamoureux Messier  
appuyé par Marielle Cartier  
et résolu

QUE : la municipalité accepte de mettre à la disposition de Monsieur Jean Trudeau un local afin qu'il mette sur pied un projet d'activités pour les aînés pouvant bénéficier d'une subvention et de payer les frais de distribution de communiqués se rapportant au dit projet.

ADOPTÉ

JULIEN DUBÉ : Aimerais se servir du terrain de balle. Clôture défaite, bandes arrachées.

RÉAL PELLETIER : Pas de problèmes, les employés s'occuperont de la clôture et des bandes.

COLETTE LITJENS : Les camions de Franroc sont où?

RÉAL PELLETIER : Sur le chemin Beaulac.

ANNE-LYSE KYLING : Avant la pétition, on avait diminué de moitié le bruit, depuis la pétition, on a ajouté des caissons. Zonage industriel près de la 133 Nord disponible à long terme?

09-06-132 13. MODIFICATION DU TAUX HORAIRE DES POMPIERS À L'INTÉRIEUR D'UNE ENTENTE D'AIDE MUTUELLE

Il est proposé par Marielle Cartier  
appuyé par Serge Courchesne  
et résolu

QUE : la municipalité de Saint-Armand accepte de modifier l'article 9.2 de l'entente d'aide mutuelle pour la protection contre l'incendie afin que le salaire des pompiers soit augmenté à 17\$ l'heure et ce, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

ADOPTÉ

14. **RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL**

Chemin Beaulac en cours.  
Fini la borne sèche sur Solomon.

09-06-133 Il est proposé par Serge Courchesne appuyé par Clément Galipeau et résolu

QUE : la municipalité accepte de fournir deux (2) voyages de pierres pour le rechargement de l'avenue Stanley.

ADOPTÉ

09-06-134 15. **FAUCHAGE DES BORDS DE CHEMINS**

Il est proposé par Marielle Cartier appuyé par Richard Désourdy et résolu

QUE : Patrice Fontaine soit engagé pour effectuer le fauchage du bord des chemins au coût de 63.00\$ de l'heure.

ADOPTÉ

09-06-135 16. **DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR DES TRAVAUX DE PAVAGE DE LA CÔTE DU CHEMIN SOLOMON**

Il est proposé par Marielle Cartier appuyé par Serge Courchesne et résolu

QUE : des soumissions soient demandés pour le pavage d'une partie du chemin Solomon, du rang St-Henri à l'intersection du chemin du Sphinx, ainsi que la pose d'une couche de surface sur le chemin de la Tourelle.

ADOPTÉ

17. **SUBVENTION DANS LE CADRE DU PROGRAMME SUR LA REDISTRIBUTION AUX MUNICIPALITÉS DES REDEVANCES POUR L'ÉLIMINATION DE MATIÈRES RÉSIDUELLES**

La municipalité recevra une subvention de 3 557.67\$ dans le cadre du Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles.

18. **RÉSUMÉ DU COLLOQUE SUR LA GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES**

La MRC de Brome-Missisquoi a fait parvenir à la municipalité un CD contenant les présentations du Colloque régional sur la gestion des matières résiduelles qui s'est tenu le 9 mai dernier.

09-06-136 19. **STABILISATION DES BERGES**

Il est proposé par Marielle Cartier appuyé par Martin Landreville et résolu

QUE : le groupe Synergis soit mandaté pour effectuer une étude de faisabilité pour la stabilisation des berges aux abords du lac Champlain au coût de 22 800\$, plus taxes, tel que proposé à l'offre du service du 28 août 2008;

QUE : la directrice générale soit autorisée à signer, pour et au nom de la municipalité, tous les documents afférents à ladite étude.

ADOPTÉ

20. PLAINTÉ DE MADAME LEQUERME

Voir quels procédés sont utilisés dans d'autres municipalités concernant les chats errants.

21. RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN BÂTIMENTS

Le rapport est déposé.

22. TRAVAUX D'ENTRETIEN SUR LE TERRAIN DE LA FRONTIÈRE INTERNATIONALE

La Commission de la frontière internationale effectuera des travaux de maintien et de contrôle dans notre région durant les mois de juin à septembre 2009.

23. BILAN DE L'ÉVÈNEMENT « LES CONCERTS DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MONTRÉAL »

Le bilan financier de l'évènement « Les Concerts du Conservatoire de musique de Montréal » est déposé.

09-06-137 24. DEMANDE POUR LA LOCATION DES LOCAUX DE L'ANCIENNE GARE

Il est proposé par Serge Courchesne  
appuyé par Marielle Cartier  
et résolu

QUE : les conseillers Richard Désourdy et Clément Galipeau soient désignés pour rencontrer et négocier avec Monsieur Philippe Choinière de Écoterre Distribution concernant la possibilité de louer des locaux de l'ancienne gare.

ADOPTÉ

09-06-138 25. AFFICHAGE DES HEURES D'OUVERTURE ET DU RESPECT DE L'UTILISATION EN COURS DU COURT DE TENNIS DU SECTEUR PHILIPSBURG

Il est proposé par Richard Désourdy  
appuyé par Serge Courchesne  
et résolu

DE : faire fabriquer par Rémi Corriveau Design et installer un panneau sur la clôture du court de tennis du secteur Philipsburg mentionnant les énoncés suivants :

- Heures d'ouverture : de 8h à 23h.
- Les utilisateurs en place ont priorité.

ADOPTÉ

09-06-139 26. MODIFICATION DES PANNEAUX DE BASKET BALL

Il est proposé par Richard Désourdy  
appuyé par Clément Galipeau  
et résolu

QUE : les panneaux derrière les paniers de basket-ball au parc du secteur Philipsburg soient modifiés, pour atténuer le bruit, en ajoutant un contre-plaqué derrière les panneaux et un caoutchouc entre le contre-plaqué et les panneaux.

ADOPTÉ

27. MINUTERIE SUR LES LUMIÈRES AU PARC DU SECTEUR PHILIPSBURG

Une minuterie est déjà installée. Elle sera programmée.

- 09-06-140 28. L'EXCÉDENT DU BUDGET DES PANNEAUX THÉMATIQUES TRANSFÉRÉ POUR LE 400<sup>E</sup> DE CHAMPLAIN
- Il est proposé par Serge Courchesne appuyé par Ginette Lamoureux Messier et résolu
- QUE : le montant non utilisé pour les panneaux thématiques soit réservé aux activités entourant le 400<sup>e</sup> de Champlain.
- ADOPTÉ
29. RAPPORT DE LA MRC
- Adoption du plan et des règlements d'urbanisme est en cours.
- 09-06-141 30. RENOUVELLEMENT D'ADHÉSION DE LA MUNICIPALITÉ À LA CORPORATION BASSIN VERSANT BAIE MISSISQUOI
- Il est proposé par Clément Galipeau appuyé par Serge Courchesne et résolu
- QUE : la municipalité renouvelle son adhésion annuelle comme membre de la Corporation Bassin Versant Baie Missisquoi et nomme Marielle Cartier pour remplacer le maire en cas d'absence.
- ADOPTÉ
31. DIVERS
- EMBELLISSMENT DES COURS D'ÉCOLE**
- Le projet « Embellissement des cours d'école » de l'école Notre-Dame-de-Lourdes, projet de 27 000\$ a été accepté par le Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. La municipalité, par la résolution numéro 08-10-220, a accepté de participer financièrement à ce projet jusqu'à concurrence de 7 400\$.
- 09-06-142 **PROGRAMMATION PRÉLIMINAIRE DES ACTIVITÉS DU 400<sup>E</sup> DE CHAMPLAIN**
- La conseillère Ginette Lamoureux Messier présente la programmation préliminaire des activités soulignant le 400<sup>e</sup> de Champlain.
- Il est proposé par Martin Landreville appuyé par Richard Désourdy et résolu
- QUE : un budget de 3 000\$ soit alloué pour l'organisation d'activités soulignant le 400<sup>e</sup> de Samuel de Champlain en plus du montant alloué par la résolution numéro 09-06-140.
- ADOPTÉ
- 09-06-143 **COMITÉ « EN ROUTE VERS LA 35 »**
- Il est proposé par Serge Courchesne appuyé par Martin Landreville et résolu
- QUE : la conseillère Marielle Cartier et le conseiller Clément Galipeau soient nommés pour représenter la municipalité de Saint-Armand au sein du comité « En route vers la 35 ».
- ADOPTÉ



09-06-  
144

32. LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Serge Courchesne  
et unanimement résolu

QUE : la séance soit levée à 22H38.

**ADOPTÉ**

---

**DIRECTRICE GÉNÉRALE**  
Jacqueline C. Chisholm

---

**MAIRE**  
Réal Pelletier